

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 35 (1988)
Heft: 9

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 28.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

faut tout d'abord mettre sur pied ces organismes qui ont été constitués avant tout en vue d'un conflit armé (art.1 LPCi du 23 mars 1962), bien que la révision du 7 octobre 1977 ait donné la compétence d'engagement aux cantons et aux communes pour les secours urgents en cas de catastrophe.

Les autres moyens civils créés à cet effet par les cantons et communes (avant tout la police et les corps de sapeurs-pompiers) interviendront donc en priorité. Ce sont d'ailleurs les principes qui ont été fixés dans «l'Aide-mémoire pour le cas de catastrophe» élaboré en collaboration avec tous les offices fédéraux concernés et divers experts cantonaux. En revanche, en temps de service actif, plus précisément en cas de faits de guerre, il est clair que le chef local sera par définition chef de l'intervention, cela conformément aux dispositions de la loi du 23 mars 1962 et des prescriptions d'exécution qui fixent sa mission. Le chef local sera donc subordonné à l'autorité politique communale, mais cela n'exigera pas moins une collaboration étroite et collégiale avec le chef de l'organe de conduite. En cas de guerre comme en cas de catastrophe, il n'y a pas de place pour le prestige et un formalisme outrancier qui porterait atteinte à l'efficacité. Cela ne signifie pas que des cahiers des charges établis dès le temps de paix compliqueront cette collaboration et cette compréhension réciproque, bien au contraire.

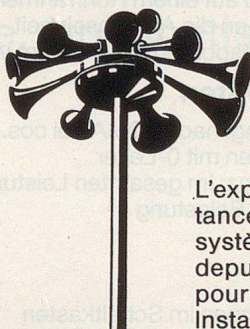
Prévention et protection

En conclusion, il convient de constater le danger représenté par les émanations toxiques qui pourraient découler d'un événement C, aussi bien en temps de paix qu'en cas de conflit armé. Il est important que les autorités responsables s'organisent en conséquence, non seulement pour la prévention de telles catastrophes, mais sur le plan de la protection et de l'intervention. La mise en place d'organes de conduite compétents et bien entraînés est l'une des tâches essentielles incombant aux autorités politiques des différents niveaux, afin d'être à même, en cas de malheur, d'apprécier rapidement et correctement la situation, de protéger la population et d'engager les moyens d'intervention avec la plus grande efficacité et la plus grande prudence.

La détermination de la toxicité des émanations jouera un rôle déterminant, ce qui doit être effectué en considération de la nature du produit chimique, de sa quantité, des conditions météorologiques, de la direction et de la vitesse du vent. Seule une telle appréciation permettra de décider à temps les mesures de protection et de secours: alarme, confinement, éloignement momentané. Le développement d'un instrument à la fois simple et fiable est actuellement à l'étude. ▀



**Vous cherchez la
sécurité optimale
en système
d'alarme?
Seule la
meilleure qualité
vous
satisfera.**



L'expérience démontre toujours l'importance de la fonction irréprochable d'un système d'alarme. Kockum Sonics fabrique depuis 70 ans des installations d'alarme pour les différents besoins suivants:

Installations de protection civile, pompiers, exploitations industrielles (bâtiments nucléaires), alarme-eau (barrages), avertissement lors d'ouragans, inondations, raz de marées, tremblements de terre, etc.

Nous fabriquons des systèmes pneumatiques et électroniques pour exploitation mobile ou stationnaire. Nos sirènes ont un fort pouvoir de pénétration permettant d'arroser un grand rayon. Elles ne nécessitent aucun entretien, fonctionnent en cas de panne de réseau et même sous conditions climatiques extrêmes.

Plus de 20 000 installations d'alarme TYFON et TYFONIC pour la protection civile et quelque 10 000 sur les navires et les locomotives réparties dans le monde entier témoignent de la haute qualité de nos produits. La fabrication de nos installations se passe, dans la mesure du possible, dans les pays de destination respectifs.

Tous les systèmes d'alarme de notre programme de vente sont officiellement testés et approuvés.

Renseignements par:

 **Kockum Sonics**

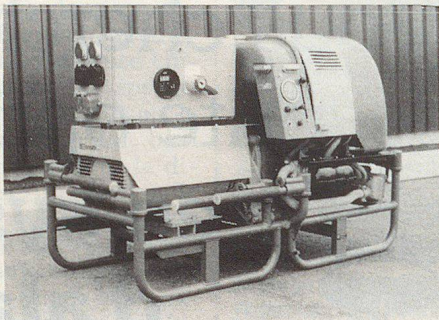
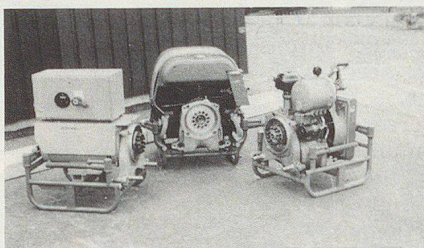
Zürichstr. 123, CH-8600 Dübendorf
Téléphone 01 / 823 15 11

DOSATA AG Notstromanlagen

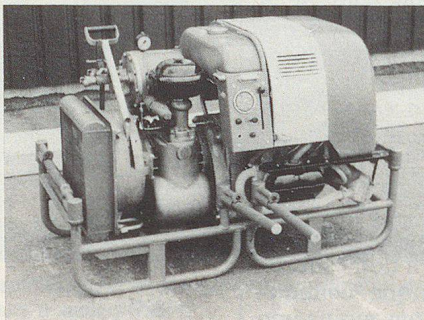
Postfach 50, CH-8910 Affoltern a/A, Telefon 01 761 45 41

VW Geno 87

**Das kostengünstigste
Notstrom-Aggregat für den
Katastrophen-Einsatz in
Kombination mit dem
Kompressor 69**



als Notstromanlage



als Kompressoraggregat

Beschreibung / Lieferumfang (Grundausrüstung)

Die Stromerzeugungseinheit, VW Geno 87, besteht aus einem Drehstrom-Synchron-Generator mit aufgebautem Schaltkasten in welchem ein Spezialspannungsregler, ein Hauptschalter mit dem notwendigen Generator-Schutz, ein V-A-F Digital-Instrument und eine Abgangssteckdose eingebaut sind. Generator und Schaltschrank sind auf einem Rohrrahmen gelagert. Über ein Anschlussgehäuse wird das Aggregat an die Antriebseinheit – VW Motor-, wie der Kompressor 69, angebaut. Der Transport erfolgt mit dem vorhandenen 2-Rad-Anhänger.

Technische Daten

Elektrische Leistung: nach VDMA bei cos.phi 0,8

Spannung: 3 Phasen mit 0-Leiter

Spannungskonstanz: Im gesamten Leistungs- und Frequenzbereich

Frequenz: Je nach Belastung

Gewicht:

30 kVA / 24 kW

400 / 230 Volt

+ / - 2 %

50-56 Hz

ca. 200 kg

Zubehör

- Zusatzausrüstungen im Schaltkasten
- Satellitenstation mit Kabeltrommel
- Kabel zur Einspeisung von Anlagen und Hauptverteiler

Ulrich Aebi Einsiegelweg 2 4802 Strengelbach Tel. 062 51 07 75

GERÄTE UND DIENSTLEISTUNGEN FÜR DEN ZIVILSCHUTZ

**Schon mehr als 300 Zivilschutz-Organisationen
verwenden unsere Meldeblöcke und Handkarten*!**

* Zur Zeit erhältlich:

- für OC und Stabsangehörige
- für Mehrzweckpioniere
- für den Telefon- und Melde D
- für Funker und Uem Ordonnanzen
- für den Leitungsbaupionier

Muster und Preislisten liegen für Sie bereit!

Ulrich Aebi Einsiegelweg 2 4802 Strengelbach Tel. 062 51 07 75

GERÄTE UND DIENSTLEISTUNGEN FÜR DEN ZIVILSCHUTZ

Zivilschutz-Decken

Strapazierfähig und preisgünstig



eskimo®
textil ag

Verlangen Sie
unsere Muster
und Preisofferte

eskimo textil ag
8488 Turbenthal
Tel. 052 450 450

Ich bin der neue und vollständige Dienstleistungs- und Materialnachweis für Ihre Einkaufsabteilung «Zivilschutz-Material»

A-Z

316 Stichworte, alphabetisch

Bitte durchlesen

Bitte aufbewahren

Bitte benützen

Bitte anfragen

Tel. 01 / 836 91 65 gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte.

A-73 Ortsdosisleistungsmesser
 A-Messgeräte
 ABC-Schutz
 AC-Schutz
 AC-Schutzanzüge
 AC-Schutzmasken
 Abdeckfolien PVC
 Abfallsackhalter
 Ablagefächer
 Ablagetabulare
 Aborte
 Aktenkoffer
 Anschlagbretter
 Antenne
 Apotheken
 Arbeitshandschuhe
 Armee-Notkocher
 Armee-Wolldecken
 Asbesthandschuhe
 Atemgeräte s. Oxyfit
 Atropinspritze s. Combopen
 Augenspülstation
 Ausweisträger, ansteckbar, Clips

BP-4 Überlebensnahrung
 BZS-Not-Trockentoilette
 Baumwolleinlage für Schlafsäcke
 Behelfsantenne
 Beschaffungskonzepte für TWP-Liegen
 Beschriftungs-Etiketten
 Besteck
 Betten
 Bettenlift
 Biam Eimerspritze
 Bodenbeläge
 Bostitch
 Briefkästen
 Brillen, -Schutz
 Bundesordner
 Büro-Tische
 Büro-Trennwände
 Bürodrehstühle
 Büromaterial

Chlortabletten
 Collini-Besteck
 Combopen-Autoinjektor

DC-Briefkästen
 Dekontaminationspulver
 Devisierung von TWO, TWS, TWP
 Dienstbüchleinhüllen
 Dokumentenkoffer
 Dosimeter
 Duschvorhänge

Effektengestelle
 Eimerspritze

Einlagen für Schlafsäcke
 Elista-Geschirr, schlagfest
 Entgiftungspulver
 Erste-Hilfe-Koffer
 Europakarte, beschriftbar

Faltsignale, Triopan, «Zivilschutz»
 Feuerlöscher
 Filter (AC- CO-Schutz)
 Filzschreiber zu White-Bord-Tafeln
 Fire-King Notkocher
 Flip-Chart
 Fluchtmasken
 Fluoreszenzlampen
 Fluoreszierende Schilder/Farbe
 Flügeltürschränke
 Flüssigkeitsmesser zu Strahlenmessgerät
 Folien
 Folienhalter Kart-O-Fix

Gabel
 Gammastrahlenspürgeräte
 Garderobenhaken
 Garderobenkasten
 Garderobenschränke
 Gaskocher (s. Notkocher)
 Gasmasken
 Geiger-Müller Zähler
 Geschirr
 Gestelle für Schutzräume
 Getränkekrüge
 Gewehrrechen
 Gürtel, Zivilschutzgurt

HPV-Hilfsmittel
 HPV-Projektoren
 Handschuhe
 Handtuchhalter
 Heftklammernapparat Bostitch
 Heizlüfter
 Helm
 Hygrometer
 Hängeregister, Vetromobil

I/JInstruktorenset
 Isolation (Schall-)
 Jalon mit Halteständer
 Jalonierungsmaterial

Kaffeelöffel
 Kaffeemaschinen
 Kampfstoffnachweispapier
 Kart-O-Fix
 Kartenführung, Material zur
 Kartentaschen
 Kartenwände

Katadyn-Wasserfilter
Klapp-Tische
Kleiderbügel
Kleidergestelle
Kocher
Koffer
Koffergestelle
Kombischiene
Kommandoakten, Koffer für
Konsoltable
Konsoltische
Kopfhörer
Kopfkissen
Korpus, Schubladen-
Kämpferbügel
Küchenhocker
Kühlschränke

Magnete
Magnetkartenwände
Manipulations-Injektor Combopen
Materialgestelle
Matratzen
Matratzenschoner
Megaphone
Messer
Micropur
Milchkrüge
Militärtaschenlampen
Militärwolldecken

Ladegerät zu Dosimeter
Lakmuspapier (Kampfstoffnachweispapier)
Landkarten, beschriftbar
Laternen (= Notstromleuchten)
Leibgurt
Leiterkonsolen
Liegestellen
Luftentfeuchter
Luftheizapparate
Löffel
Löschdecken
Löschpatsche

Nachleuchtende Schilder/Farbe
Namensschilder, ansteckbar, Clips
Notaborte
Notapotheken
Notkocher
Notleuchten
Notnahrung
Notstromleuchten
Notvorrat
Notwasserbevorratung
Notwasserkonservierung
Nylsuissematratten

Oberflächensonde zu Strahlenmessgerät
Ordner
Ornamin-Geschirr
Ortsdosismessgeräte
Oxyfit Sauerstoffmaske

PBD-Material
PVC-Folie
Papierkörbe
Personalliegestellen
Persönlicher AC-Schutz
Pin-Material
Pin-Wände
Planungen für TWO-TWS-TWP-ER
Plastikfolie
Plattenrechaud
Pneumpumpenanschluss mit Manometer
Projektionswände
Projektoren HPV

Querträger für Gestelle

RA-73 Ortsdosisleistungsmesser
Radioantenne
Rechaud
Recorder Video 8
Regenschutzkleider
Reinigungsmaschinen
Rettungsbrett
Rettungsleinen
Rettungswerkzeug
Rundmagnete

Safety Box
Sandsäcke
Sanitasdrilchmatratzen
Sanitärwände, komb. m. TC-Kabinen
Sanitätsliegen
Sauerstoffmaske
Schallblenden
Schallisolation, Decken, Wände, Arbeitspl.
Schaumstoffmatratzen
Scheinwerfer
Schiebetürschränke Boden-Wandmodelle
Schilder zur Jalonierung
Schlafsäcke
Schlagfestes Geschirr
Schmutzschleusenteppiche
Schockgeprüfte Liegestellen
Schoner für Matratzen
Schreibtisch-Korpus
Schreibtische
Schreib-Set zu White-Bord
Schränke
Schubladenblöcke

Schubladenkorpus
 Schuhgestelle
 Schutzanzüge
 Schutzbrillen
 Schutzfilter
 Schutzhandschuhe
 Schutzmasken
 Schutzraum-Instandstellung (Rep.)
 Schutzraum-Tische
 Schutzraumausstattung
 Schutzraumkontrollen
 Schutzraumliegen
 Schutzraumverpflegung
 Schweizerkarte beschriftbar
 Selbstbefreiungswerkzeug
 Serviertablett
 Servierwagen
 Sicherheits-Schilder /-Farbe
 Sicherheitsbeleuchtung
 Sicherheitsweste (Zivilschutz)
 Sola-Besteck
 Speiseträger (Thermoisoliert)
 Stabdosimeter
 Stahleimer
 Stahlhelme
 Stapelbare Liegestellen
 Staub- und Wassersauger
 Staubsäcke zu Wolldecken
 Steckdosenbretter
 Stiefel
 Strahlenmessgeräte
 Stühle
 Such-Scheinwerfer
 Suppenlöffel

T_C

TC-Kabinen
 TC-Trennwände
 TWO-Einrichtungen
 TWP-Einrichtungen
 TWS-Einrichtungen
 Tablett
 Taschenlampen
 Tassen
 Telefonzentrale
 Telitch Telefonzentrale
 Teller
 Thermos-Krüge
 Tische
 Toiletten
 Tornistergestelle
 Trennwände
 Trinkwasseraufbereitung
 Trinkwasserchlorung
 Trinkwasserkanister
 Trinkwasserkonservierung
 Triopan-Faltsignale «ZIVILSCHUTZ»
 Trockentoiletten
 Trockenwischer zu White-Bord

Ueberlebensnahrung
 Überzüge für Kopfkissen
 Überwürfe (Regenschützer)
 Überzüge für Matratzen
 Übungs-Injektoren Combopen
 Uhren Büro
 Uhren, Armbanduhr Zivilschutz
 Unzerbrechliches Geschirr

V_{er}bandkasten

Vetromobil Hängeregister
 Videokamera (Sony 8)
 Videorecorder Sony 8
 Videoüberwachung (Sony)
 Vollwandgestelle
 Vorhänge (Duschen, Windfang)

W_C-Kabinen

WC-Trennwände
 Waffel-Boden-Beläge
 Wandblenden
 Wandfächer
 Wandgarderoben
 Wandgarderobenhaken
 Wandtafeln
 Warmluftgebläse
 Waschanlagen (Sanitärwände)
 Waschkombinationen, freistehend
 Waschtuchhalter
 Wasseraufbereitung
 Wasserbevorratung
 Wasserentkeimung
 Wasserkonservierung
 Wasserkrüge
 Wassertoiletten
 Weltkarte, beschriftbar
 Werkbänke
 Werkzeug
 Werkzeugschubladenblock
 White-Bord-Kartenwände
 Wolldecken

Z_{ei}chenschablonen

Zivilschutz-Gurt
 Zivilschutz-Schlafsäcke
 Zivilschutz-Taschenlampen
 Zivilschutz-Wolldecken
 Zivilschutz-Zeichenschablonen
 Zivilschutzhelm
 Zivilschutzliegen

Haben Sie Ihren Artikel nicht gefunden?

Macht nichts, rufen Sie uns trotzdem an,
 wir können Ihnen weiterhelfen.

Tel. 01 / 836 91 65

Protection contre les rayonnements ionisants

L'ère audio-visuelle

Mpl/C.S. Quelle est, aujourd'hui, la meilleure façon de faire passer un message? La photo et l'écriture sont passées de mode et pour marquer l'esprit du public, rien ne remplace le film. Des situations vécues et fictives, des images fortes projetées sur écran et commentées suscitent plus d'intérêt auprès des spectateurs et permettent une réelle prise de conscience des dangers existants, des moyens de les combattre et de l'action de la protection civile.

C'est pourquoi, l'Office fédéral de la protection civile a fait réaliser une douzaine de courts et moyens métrages sur des thèmes divers, tels que les radiations, la protection des biens culturels, les femmes dans la PCi, la prévention,

etc ... Ce souci d'information préoccupe également nos voisins européens. Ainsi, la Commission des Communautés européennes présente une série de films sur divers aspects de sécurité sociale, médicale et industrielle.

Sous le titre «Protection contre les rayonnements ionisants», 5 courts métrages ont été réalisés, illustrant les risques auxquels pourraient être exposés le personnel travaillant dans les laboratoires, les hôpitaux, les centrales nucléaires, les personnes chargées du transport et de la récupération du matériel irradié, ainsi que les forces d'intervention de secours en cas de sinistres. Cette série de films est une initiation logique, détaillée et précise, comprenant des graphiques spécialement

conçus dans une optique didactique, et illustrée de nombreux exemples de situations vécues. Chacun des 5 films présente un aspect différent:

1. Les données scientifiques: qu'est-ce que la radioactivité et quels sont ses effets?
2. Quantités et unités de mesure dans la protection d'irradiation.
3. Les principaux risques d'irradiation (internes et externes).
4. Contrôle des risques d'irradiation: moyens de protection tels les écrans protecteurs, la distance et le temps.
5. Mesure des risques d'irradiation: caractéristiques, fonctionnement et limites des appareils de mesure et de détection.

De plus, un document pédagogique détaillé accompagne chaque cassette vidéo et fournit de nombreuses explications complémentaires à la projection du film.

Renseignements, prix et adresse du distributeur sont à demander à la rédaction. 

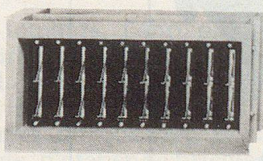
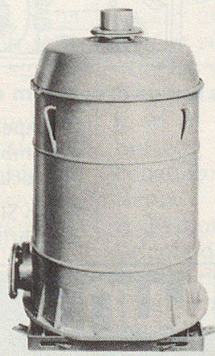
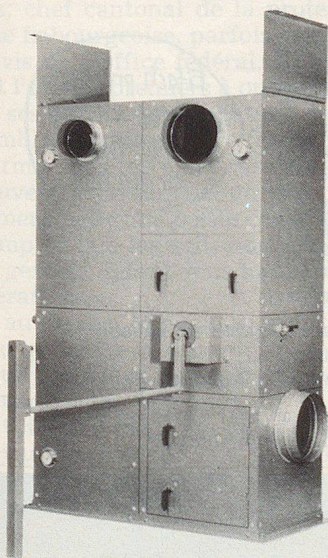
Inserate im **ZIVILSCHUTZ**
*bieten den Gemeinden bewährte
und preisgünstige Angebote.*

ORION-Voll-Sortiment für die Schutzraumtechnik

Die bewährten Schockgeräte VA 1200 – VA 4800 werden ergänzt durch Gasfilter, Explosionsschutz-Ventile, Überdruck-Ventile und Schutzraumtüren.

Sämtliche BZS-Zulassungen sind vorhanden.

Eine sinnvolle Programm-Ergänzung, um dem Kunden «alles aus einer Hand» zu bieten.



ORION AL-KO AG
Industriestrasse 176
CH-8957 Spreitenbach

Telefon 056/70 13 00
Telefon 826 013 ORIO CH
Telefax 056/71 24 49